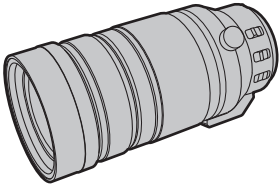


Instrukcja Obsługi

WYMIENNY OBIEKTYW
DO APARATU CYFROWEGO

Model Nr

H-RSA100400



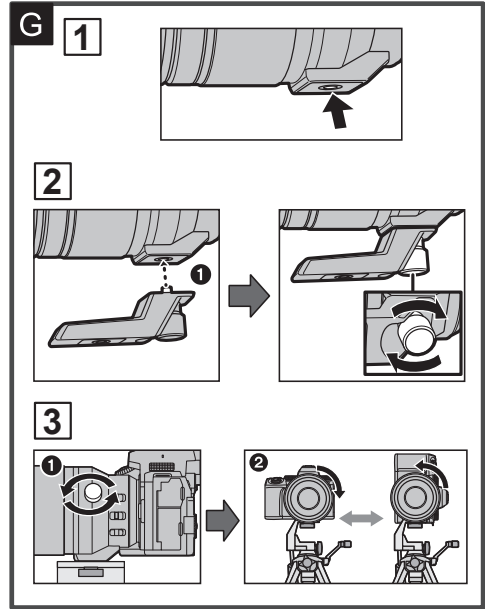
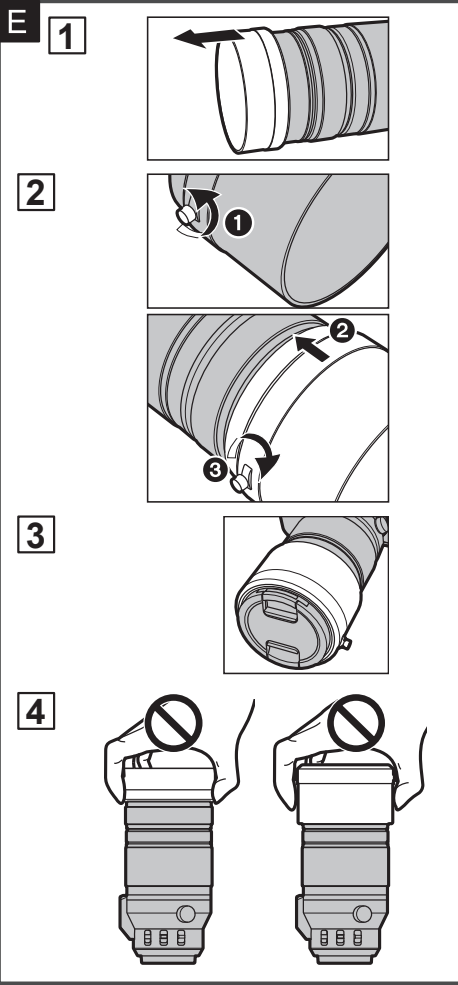
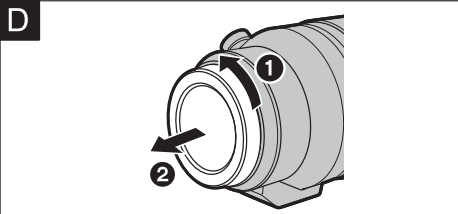
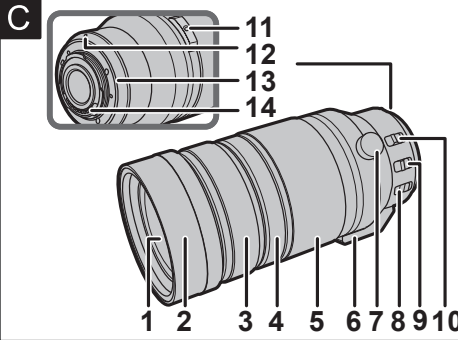
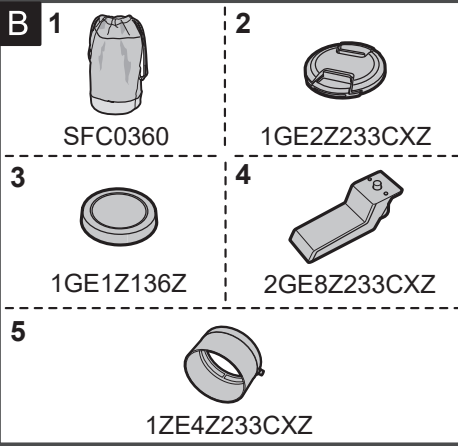
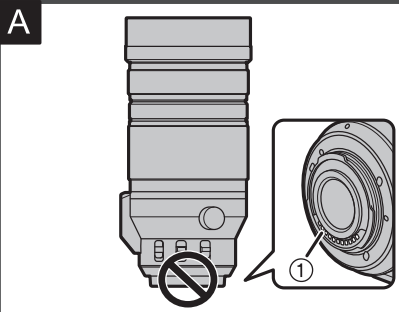
DVQX2431ZA
F0823KN0

Wyprodukowano przez:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan

Importer na Europie:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hagenauer Strasse 43, 65203 Wiesbaden, Germany

Autoryzowany Przedstawiciel w Europie:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Entertainment
& Communication Co., Ltd.
Strona internetowa: <http://www.panasonic.com>
© Panasonic Entertainment &
Communication Co., Ltd. 2023



POLSKI

Dziękujemy za zakup produktu Panasonic.
Przed rozpoczęciem użytkowania obiektywu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do użytku w przyszłości. Obiektyw może być używany z aparatem cyfrowym zgodnym ze standardem mocowania obiektywu dla systemu Micro Four Thirds™ (Mikro Cztery Trzecie).
• Nie można go zamontować w aparacie ze specyfikacją mocowania Four Thirds™ (Cztery Trzecie).
• Aby zapewnić płynniejszą obsługę, zalecamy aktualizację oprogramowania aparatu cyfrowego/obiektywu do najnowszej wersji.
• Aby uzyskać najnowsze informacje o oprogramowaniu lub pobrać/zaktualizować oprogramowanie odwiedź witrynę pomocy technicznej: <https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/> (Strona wyłącznie w języku angielskim)

- Micro Four Thirds™ i logo Micro Four Thirds Logo są znakami handlowymi lub zarejestrowanymi znakami handlowymi OM Digital Solutions Corporation, w Japonii, USA, Unii Europejskiej i innych krajach.
- Four Thirds™ i logo Four Thirds Logo są znakami handlowymi lub zarejestrowanymi znakami handlowymi OM Digital Solutions Corporation, w Japonii, USA, Unii Europejskiej i innych krajach.
- LEICA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Leica Microsystems IR GmbH. SUMMILUX jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Leica Camera AG. Obiektywy LEICA DG są produkowane przy użyciu przyrządów pomiarowych i systemów zapewnienia jakości, które zostały certyfikowane przez Leica Camera AG w oparciu o standardy jakości firmy.
- Inne nazwy, nazwy firm lub nazwy produktów wspomniane w tym dokumencie są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.
- Wygląd i dane techniczne produktów opisanych w niniejszym dokumencie mogą różnić się od produktów, które zakupiłeś, ze względu na późniejsze ulepszenia.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Przechowuj urządzenie jak najdalej od urządzeń elektro-magnetycznych (takich jak kuchenki mikrofalowe, telewizory, gry wideo, nadajniki radiowe, linie wysokiego napięcia itp.).
• Nie używaj aparatu w pobliżu telefonów komórkowych, ponieważ może to powodować zakłócenia obrazu i dźwięku.
• Jeśli pod wpływem urządzeń elektromagnetycznych aparat przestanie działać prawidłowo, wyłącz aparat i wyjmij baterię i/lub odłącz zasilacz sieciowy. Następnie ponownie umieść baterię i/lub podłącz zasilacz sieciowy oraz włącz aparat.

-Jeśli widzisz ten symbol-

Utylizacja zużytego sprzętu
Tylko dla Unii Europejskiej i krajów z systemami recyklingu
Ten symbol na produktach, opakowaniu i/lub załączonych dokumentach oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być mieszany z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Aby zapewnić właściwe przetwarzanie, odzyskiwanie i recykling zużytego sprzętu, należy przekazać go do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
Utylizując sprzęt w odpowiedni sposób, wspierasz oszczędzanie cennych zasobów i zapobieganie potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego i środowiska.
Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki i recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.
W przypadku niewłaściwej utylizacji zużytego sprzętu, mogą być stosowane kary zgodnie z przepisami krajowymi.

Środki ostrożności

- **Obchodzenie się z obiektywem**
• Gdy używasz obiektywu, uważaj, aby go nie upuścić, nie uderzyć i nie działać na niego z nadmierną siłą. Może to spowodować nieprawidłowe działanie lub zniszczyć obiektyw i aparat cyfrowy.
• Wszelkie zabrudzenia (woda, olej, odciski palców itp.) na powierzchni obiektywu mogą mieć wpływ na zdjęcia. Przed i po użyciu obiektywu użyj sprężonego powietrza, aby zdmuchać kurz i brud z jego powierzchni, a następnie przetrzyj ją miękką, suchą ściereczką, aby usunąć zabrudzenia.
• Gdy obiektyw nie jest używany, należy zamocować pokrywkę obiektywu oraz osłonę mocowania obiektywu, aby zapobiec gromadzeniu i dostawianiu się do niego kurzu i innych cząstek. Aby zabezpieczyć punkty kontaktowe obiektywu ❶, nie wykonuj następujących czynności. Mogą one spowodować nieprawidłowe działanie. (Rysunek **A**)
 - Dotykane punktów kontaktowych obiektywu.
 - Pozwalanie na zabrudzenie punktów kontaktowych obiektywu.
 - Umieszczanie obiektywu powierzchnią mocującą do dołu.
- **Odporność na pył i zachłapanie**
• Odporność na pył i zachłapanie to termin używany do opisania dodatkowego poziomu ochrony, jaką posiada ten obiektyw przed narażeniem na minimalną ilość wilgoci, wody lub pyłu. Warunki te nie gwarantują, że nie dojdzie do uszkodzenia, jeśli obiektyw będzie narażony na bezpośredni kontakt z wodą lub pyłem.
Należy podjąć następujące środki ostrożności, aby zapewnić dostateczną odporność na pył i zachłapanie. Jeśli obiektyw nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą lub firmą Panasonic.
 - Używaj z aparatem odpornym na pył i zachłapanie.
 - Podczas zakładania i zdejmowania obiektywu należy uważać, aby ciała obce, takie jak piasek, kurz i krople wody, nie przylegały ani nie dostały się do gumowej uszczelki ani punktów kontaktowych aparatu cyfrowego i obiektywu.
 - W przypadku narażenia obiektywu na działanie kropli wody lub innych płynów, należy przetrzeć go miękką, suchą ściereczką.
- Aby poprawić odporność obiektywu na kurz i zachłapanie, w części mocującej zastosowana jest gumowa uszczelka.
 - Gumowa uszczelka może pozostawić ślady na mocowaniu aparatu, lecz nie wpływa to negatywnie na jego działanie.
 - Aby zasięgnąć informacji o wymianie gumowej uszczelki, skontaktuj się z firmą Panasonic.
- **Kondensacja (gdy obiektyw jest zamglony)**
• Kondensacja występuje w przypadku zmiany temperatury lub wilgotności otoczenia. Należy zwrócić uwagę, że może ona powodować zaplamienie obiektywu, powstawanie pleśni i niewłaściwe działanie.
• W przypadku wystąpienia kondensacji, wyłącz aparat i pozostaw go na ok. 2 godziny. Zamglenie zniknie samoistnie, gdy temperatura aparatu zbliży się do temperatury otoczenia.

B Dołączone akcesoria

- Przed użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie akcesoria zostały dołączone. Numery produktów są poprawne w sierpniu 2023. Mogą one ulec zmianie.
- 1 Pokrowiec na obiektyw
 - 2 Pokrywka obiektywu *
 - 3 Osłona mocowania obiektywu *
 - 4 Zewnętrzne mocowanie do statywu
 - 5 Osłona przeciwsłoneczna obiektywu
- * Zależone na obiektyw w momencie zakupu.

C Nazwy i Funkcje Części

- 1 Powierzchnia obiektywu
- 2 Wbudowana przesuwana osłona obiektywu
- 3 Pierścień ustawiania ostrości
Ustawianie ostrości poprzez obracanie pierścienia w trybie MF (ręczne ustawianie ostrości).
Możesz ustawić zakres ruchu podczas ustawiania ostrości za pomocą pierścienia ostrości z menu w zgodnych aparatach cyfrowych. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu cyfrowego.
- 4 Pierścień blokady zoomu
Podczas przenoszenia obiektywu obróć, aby zablokować pierścień zoomu i zapobiec wysuwaniu się obiektywu pod własnym ciężarem.
[LOCK]: Blokuje pierścień zoomu.
[UNLOCK]: Odblokuje pierścień zoomu.
 - Nie obracaj pierścienia zoomu, gdy blokada ustawiona jest na [LOCK].
- 5 Pierścień zoomu
Zoom do teleobiektywu lub szerokokątnego.
- 6 Mocowanie statywu
- 7 Pokrętło blokujące orientację
- 8 Przelącznik O.I.S.
Funkcja stabilizatora aktywuje się, gdy przelącznik O.I.S. jest ustawiony na [ON].
 - Zalecamy ustawienie przelącznika O.I.S. na [OFF] podczas korzystania ze statywu.
- 9 Przelącznik AF/MF
Przelacza pomiędzy AF (automatyczne ustawianie ostrości) i MF (ręczne ustawianie ostrości).
 - Gdy aparat cyfrowy jest ustawiony na MF, będzie działał w trybie MF niezależnie od ustawienia przelącznika AF/MF na obiektywie.
- 10 Przelącznik wyboru zakresu odległości ostrzenia [FULL]: Może ustawić ostrość w zakresie od 1.3 m (4.27 stopy) do ∞.
[5m-∞]: Może ustawić ostrość w zakresie od 5.0 m (16.4 stopy) do ∞.
Szybkość ustawiania ostrości w trybie automatycznego ustawiania ostrości będzie większa.
- 11 Przelącznik [ZOOM LIMIT]
Ogranicza zakres obrotu pierścienia zoomu do ogniskowych dostępnych podczas fotografowania z użyciem telekonwertera.
- 12 Znacznik dopasowania obiektywu
- 13 Gumowa uszczelka
- 14 Punkty kontaktowe

Uwaga

- W przypadku użycia zoomu po ustawieniu ostrości mogą wystąpić różnice w ostrości. Należy ponownie ustawić ostrość.
- Podczas nagrywania filmu w niektórych sytuacjach może być słyszalna praca AF. Zaleca się nagrywanie w następujący sposób:
 - Aby nagrywać, ustaw na MF
 - Wyłącz stabilizator obrazu i użyj statywu do nagrywania

D Mocowanie obiektywu

- Informacje na temat mocowania obiektywu można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu cyfrowego.
- **Przed zamocowaniem obiektywu wyłącz aparat.**
 - Przed zamocowaniem obiektywu zdejmij osłonę mocowania obiektywu. (Rysunek **D**)
 - Po zdjęciu obiektywu upewnij się, że założyłeś pokrywkę obiektywu i osłonę mocowania obiektywu, aby zabezpieczyć obiektyw przed osadzeniem i dostawianiem się do niego pyłu i innych cząstek.

E Korzystanie z osłon obiektywu

- Obiektyw jest wyposażony w wbudowaną przesuwaną osłonę przeciwsłoneczną i osobną osłonę przeciwsłoneczną. Dzięki tej drugiej możesz jeszcze skuteczniej blokować dodatkowe światło.
- Wbudowane i osobnej osłony obiektywu można używać jednocześnie.
 - Aby skorzystać z wbudowanej przesuwanej osłony przeciwsłonecznej, przesunij ją w kierunku strzałki. (Rysunek **1**)
Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności zalecamy zablokowanie pierścienia zoomu za pomocą pierścienia blokady zoomu.

■ Mocowanie osłony przeciwsłonecznej obiektywu (W zestawie) (Rysunek **2**)

- 1 Obróć śrubę osłony obiektywu w kierunku strzałki, aby ją poluzować (❶).
- 2 Włóż osłonę obiektywu do oporu (❷).
- 3 Obróć śrubę osłony obiektywu w kierunku strzałki, aby bezpiecznie zamocować osłonę obiektywu (❸).

Uwaga

- Podczas przenoszenia osłona przeciwsłoneczna obiektywu może być zamocowana w odwrotnym kierunku. (Rysunek **3**)
- Podczas nagrywania z lampą błyskową nie zalecamy używania osłony przeciwsłonecznej, aby zapobiec winietowaniu.
- Aby zapobiec upuszczeniu obiektywu, nigdy nie należy nosić obiektywu, trzymając go za osłonę przeciwsłoneczną. (Rysunek **4**)

■ Uwagi dotyczące używania filtrów

- Istnieje możliwość zamocowania pokrywki lub osłony przeciwsłonecznej obiektywu z wcześniej zamocowanym filtrem.
- Jeśli używasz dwóch lub więcej filtrów jednocześnie, część zdjęcia może być ciemniejsza (winietowanie).
- Niemożliwe jest zamocowanie do przedniej części obiektywu części innych niż filtry, takich jak obiektyw konwersyjny czy adapter, oraz używanie ich z tym obiektywem. W wyniku zamocowania takich akcesoriów obiektyw może ulec zniszczeniu.

F Korzystanie z telekonwertera (Wyposażenie opcjonalne)

- Do obiektywu można podłączyć telekonwerter (DMW-TC14/DMW-TC20). (Stan na sierpień 2023 r.)
- Najbardziej aktualne informacje na temat kompatybilnych telekonwerterów można znaleźć na naszej stronie internetowej.
- Nie podłączaj niczego innego niż kompatybilny telekonwerter. Może to spowodować uszkodzenie obiektywu lub telekonwertera lub negatywnie wpłynąć na jego działanie.

■ Podłączanie telekonwertera

- 1 Obróć pierścień zoomu, aby ogniskowa była bliższa niż co najmniej 250 mm w stronę teleobiektywu.
- 2 Ustaw przelącznik [ZOOM LIMIT] w pozycji [ON].
- 3 Podłącz telekonwerter.
 - Szczegółowe informacje na temat podłączania i odłączania telekonwertera można znaleźć w jego instrukcji obsługi.
 - Po wyjęciu telekonwertera ustaw przelącznik [ZOOM LIMIT] w pozycji [OFF].
 - Użyj przelącznika [ZOOM LIMIT], ustawiając ogniskową bliższą niż co najmniej 250 mm w stronę teleobiektywu.

Uwaga

- Obiektyw może ulec uszkodzeniu lub zabrudzeniu, gdy telekonwerter jest podłączony, dlatego upewnij się, że przelącznik [ZOOM LIMIT] jest ustawiony na [ON].
- Z podłączonym telekonwerterem nie można robić zdjęć z ogniskową bliższą niż 210 mm w stronę szerokiego końca. Nagrywanie wideo również nie będzie możliwe. Ogniskowa podczas korzystania z zoomu jest ograniczona do zakresu od 210 mm do 400 mm, gdy przelącznik [ZOOM LIMIT] jest ustawiony na [ON]. Nie próbuj przesuwać zoomu na siłę w stronę szerszego końca, ponieważ może to spowodować awarię.
- Po podłączeniu telekonwertera (DMW-TC14) liczba F staje się ciemniejsza o jeden stopień.
- Po podłączeniu telekonwertera (DMW-TC20) liczba F ciemnieje o dwa stopnie.

■ Ogniskowe dostępne do fotografowania przy użyciu telekonwertera

W przypadku korzystania z DMW-TC14: 294 mm do 560 mm
W przypadku stosowania DMW-TC20: 420 mm do 800 mm

G Korzystanie z mocowania statywu

- W przypadku korzystania ze statywu należy go przymocować do mocowania statywu obiektywu. (Rysunek **1**)
- Zalecamy unikanie mocowania statywu do aparatu cyfrowego, aby zapobiec uszkodzeniu obiektywu podczas przenoszenia obiektywu.
 - W następujących przypadkach przed zamocowaniem statywu zamocuj dostarczone mocowanie statywu do obiektywu:
 - Gdy obiektyw lub aparat cyfrowy styka się ze statywem
 - Gdy używany jest uchwyt akumulatorowy stykający się ze statywem

■ Mocowanie zewnętrznego uchwytu do statywu (W zestawie) (Rysunek **2**)

- 1 Włóż zewnętrzną śrubę mocowania statywu (❶) do mocowania statywu obiektywu.
 - 2 Obróć zewnętrzną śrubę mocującą uchwyt do statywu w kierunku strzałek, aby ją mocno dokręcić.
- Nie uderzaj ani nie wywieraj silnego nacisku na zewnętrzne mocowanie statywu.

■ Zmiana orientacji pionowej/poziomej (Rysunek **3**)

Można poluzować pokrętło blokujące orientację (❶), aby obrócić obiektyw razem z aparatem cyfrowym (❷).
W ten sposób możesz szybko przełączać się między orientacją pionową i poziomą, gdy statyw jest używany.
• Po zmianie orientacji mocno dokręć pokrętło blokujące orientację i sprawdź, czy nie jest luzne.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- **Nie rozpylaj na obiektyw środków owadobójczych lub lotnych chemikaliów.**
 - Jeśli takie substancje dostaną się na obiektyw, mogą one zniszczyć obudowę lub spowodować odchodzienie farby.
- **Nie kieruj obiektywem w stronę słońca lub innych silnych źródeł światła.**
 - Może to spowodować skupienie przez obiektyw zbyt dużej ilości światła, co może doprowadzić do zaplonu i uszkodzenia.
- **Nie dotykaj obiektywu przez dłuższy czas w niskich temperaturach.**
 - W zimnych miejscach (środowisko poniżej 0 °C (32 °F) jak stoki narciarskie), dłuższy bezpośredni kontakt z metalowymi częściami obiektywu może spowodować uszkodzenie skóry. Użyj rękawiczek lub innych środków ochrony przy użytkowaniu obiektywu przez dłuższy czas.
- **Używaj miękkiej, suchej, bezpyłowej ściereczki do czyszczenia obiektywu.**
 - Do czyszczenia nie należy używać benzyny, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych środków czyszczących, gdyż może to uszkodzić obiektyw lub spowodować odchodzienie farby.
 - Nie używaj ściereczek nasączonych środkami chemicznymi.
- **Nie trzymaj przez dłuższy czas w kontakcie z obiektywem produktów wykonanych z gumy, PVC lub podobnych materiałów.**
- **Nie należy demontować ani modyfikować tego produktu.**
- **Jeśli obiektyw nie będzie używany przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go ze środkami osuszającym (zelem krzemionkowym).**
- **Jeśli obiektyw nie był używany przez dłuższy czas, przed przystąpieniem do pracy sprawdź wszystkie części.**
- **Unikaj używania lub przechowywania obiektywu w następujących miejscach, ponieważ może to spowodować problemy z jego działaniem:**
 - W bezpośrednim słońcu lub na plaży w lecie
 - W miejscach o wysokiej temperaturze i wilgotności lub w miejscach, gdzie następują gwałtowne zmiany temperatury i wilgotności
 - W zapyłonym środowisku
 - W miejscach, gdzie występuje ogień
 - Blisko grzejników, klimatyzatorów lub nawilzaczy
 - W miejscach, gdzie do obiektywu może dostać się woda
 - W miejscach, gdzie występują wibracje
 - We wnętrzach pojazdów
- Zapoznaj się także z instrukcją obsługi aparatu cyfrowego.

Rozwiązywanie problemów

Podczas włączania i wyłączania aparatu lub podczas potrzebąsania obiektywem może być słyszany grzechoczący dźwięk.
Podczas robienia zdjęć z obiektywu wydobywa się dźwięk.

- Jest to dźwięk poruszania się wewnętrznych soczewek lub działania przysłony. Nie świadczy to o uszkodzeniu.

Dane techniczne

Dane techniczne mogą ulec zmianie w celu ulepszenia działania obiektywu.

WYMIENNY OBIEKTYW DO APARATU CYFROWEGO "LEICA DG VARIO-ELMAR 100-400mm/F4.0-6.3 II ASPH/POWER O.I.S."

Mocowanie
Mikro Cztery Trzecie (Micro Four Thirds)
Długość ogniskowej
f=100 mm do 400 mm (odpowiednik w aparacie 35 mm: 200 mm do 800 mm)
Budowa obiektywu
20 elementów w 13 grupach (1 asferyczna soczewka ED, 1 soczewka UED, 2 soczewki ED)
Rodzaj przysłony
9 listków/okrągły otwór przysłony
Maksymalna przysłona
F4.0 (Wide) do F6.3 (Tele)
Minimalna przysłona
F22
Kąt widzenia
12° (Wide) do 3.1° (Tele)
Odległość ogniskowania
[FULL]: 1.3 m (4.27 stopy) do ∞ / [5 m-∞]: 5.0 m (16.4 stopy) do ∞ (od linii odniesienia odległości ogniskowania)
Maksymalne powiększenie obrazu
0.25x (odpowiednie w aparacie 35 mm: 0.5x)
Optyczny stabilizator obrazu
Tak
Średnica filtra
72 mm
Maksymalna średnica
Ø83.0 mm (3.3")
Długość całkowita
Około 171.5 mm (6.8") (od wierzchołka obiektywu do podstawy mocowania)
Masa
Około 985 g (2.17 lb) (z wyłączeniem zewnętrznego mocowania do statywu)
Odporny na pył i zachłapanie
Tak
Zalecana temperatura użytkowania
-10 °C do 40 °C (14 °F do 104 °F)
Dopuszczalna wilgotność względna
10 %RH do 80 %RH

Produkt firmy Panasonic
Ten produkt jest objęty e-gwarancją Panasonic.
Prosimy zachować dowód zakupu.
Warunki gwarancji oraz informacje dotyczące tego produktu są dostępne na www.panasonic.com/pl lub pod następującym numerem telefonu: 222953727 – numer do połączeń stacjonarnych (kablowych).